

IT

Le caviglierie sostengono le strutture lese (articolazione, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione sostiene la funzione di supporto dei legamenti sgravando l'articolazione. Allo stesso tempo, la fascia aiuta a evitare falsi movimenti.

La pelote ha un effetto di massaggio che riduce la tendenza al gonfiamento o accelera la regressione dei gonfiamenti persistenti.

#### Indicazioni:

Condizioni irritative croniche, posttraumatiche o postoperatorie dei tessuti molli nella regione dell'articolazione della caviglia, distorsione, lassità dei legamenti, dopo ingessatura, lesioni dei legamenti, distorsione dell'articolazione talocrurale, artrosi.

#### Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

#### Composizione dei materiali:

Tessuto a maglia: 85 % poliamida, 15 % elastane

#### Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

#### Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



small  
medium  
large  
x-large

Fesselumfang/  
Circumference of ankle/  
Tour de la cheville/  
Circunferencia del empeine/  
Circonfenza della caviglia

bis/up to/jusqu'à/hasta/fino a 21 cm  
21 – 23 cm  
23 – 25 cm  
25 – 27 cm

#### Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

## activemed Knöchelbandage

Ankle Support | Chevillière | Vendaje para el tobillo | Cavigliera



## activemed Knöchelbandage

Ankle Support | Chevillière | Vendaje para el tobillo | Cavigliera



Med  
Mitten im  
gesunden  
Leben

Stand: Oktober 2018

DZ20600/D-10/18



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 220 600



**DE**

Knöchelbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Gleichzeitig hilft die Bandage, Fehlbewegungen weitgehend zu vermeiden. Die Pelotte bewirkt einen Massageeffekt, der Schwellungsneigungen reduziert oder bestehende Schwellungen rascher rückbilden hilft.

**Indikationen:**

Chronische, posttraumatische oder postoperative Weichteilreizzustände im Bereich des Sprunggelenks, Distorsion, Bänderschwäche, nach Gipsverband, Bandverletzungen, OSG-Distorsion, Arthrose.

**Kontraindikationen:**

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

**Materialzusammensetzung:**

Gestrick: 85 % Polyamid, 15 % Elasthan

**Wichtiger Hinweis:**

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

**EN**

Ankle Supports support injured tissue structures (joint, ligaments, capsules, cartilages). The compression hereby supports the holding function of the ligaments and is thus relieving the joint. At the same time the support helps to a high degree to avoid wrong movements. The pad provides a massage effect which reduces swelling tendencies or which helps to an earlier restrain of swelling.

**Indications:**

Chronic post-traumatic or post-operative soft tissue irritations in the ankle area, distortion, ligament weakness, after removal of plaster cast, ligament injuries, upper ankle joint distortion, arthrosis.

**Contraindications:**

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

**Composition:**

Knitted fabric: 85 % polyamide, 15 % spandex

**Important Note:**

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

**FR**

Les bandages pour la cheville soutiennent les structures de tissu lésées (articulation, ligamente, capsules, cartilages). La compression soutient la fonction de support des ligaments et soulage ainsi l'articulation. Le bandage aide en même temps à éviter les faux mouvements. La pelotte a un effet de massage qui réduit la tendance aux enflures ou contribue à les faire régresser plus rapidement.

**Indications :**

États d'irritation post-traumatiques et post-opératoires chroniques des parties molles au niveau de la cheville, arthroses, faiblesse ligamentaire post-plâtre, blessures ligamentaires, distorsions de l'articulation tibio-tarsienne, arthrose.

**Contre-indications :**

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

**Composition des matières :** Tricot : 85 % polyamide, 15 % élasthane

**Note importante :**

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants. Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d'endommager le matériau.

**ES**

Los vendajes para el tobillo sostienen las estructuras de tejido lesionadas (articulación, ligamentos, cápsulas, cartílagos). La compresión apoya la función de soporte de los ligamentos y así alivia la articulación. Al mismo tiempo el vendaje ayuda a evitar en gran parte los falsos errores. La pelota ejerce un efecto de masaje que reduce la tendencia a tumefacciones o ayuda a que las tumefacciones existentes retrocedan más rápidamente.

**Indicaciones:** Irritaciones crónicas, post-traumáticas o post-operatorias de tejidos blandos del área del tobillo, distorsión, fragilidad de ligamentos, estado tras quitar la escayola, lesiones de ligamentos, distorsión articular del tobillo superior, artrosis.

**Contraindicaciones:** Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

**Composición:** Tejido de malla: 85 % poliamida, 15 % elastano

**Nota importante:**

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico. Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.